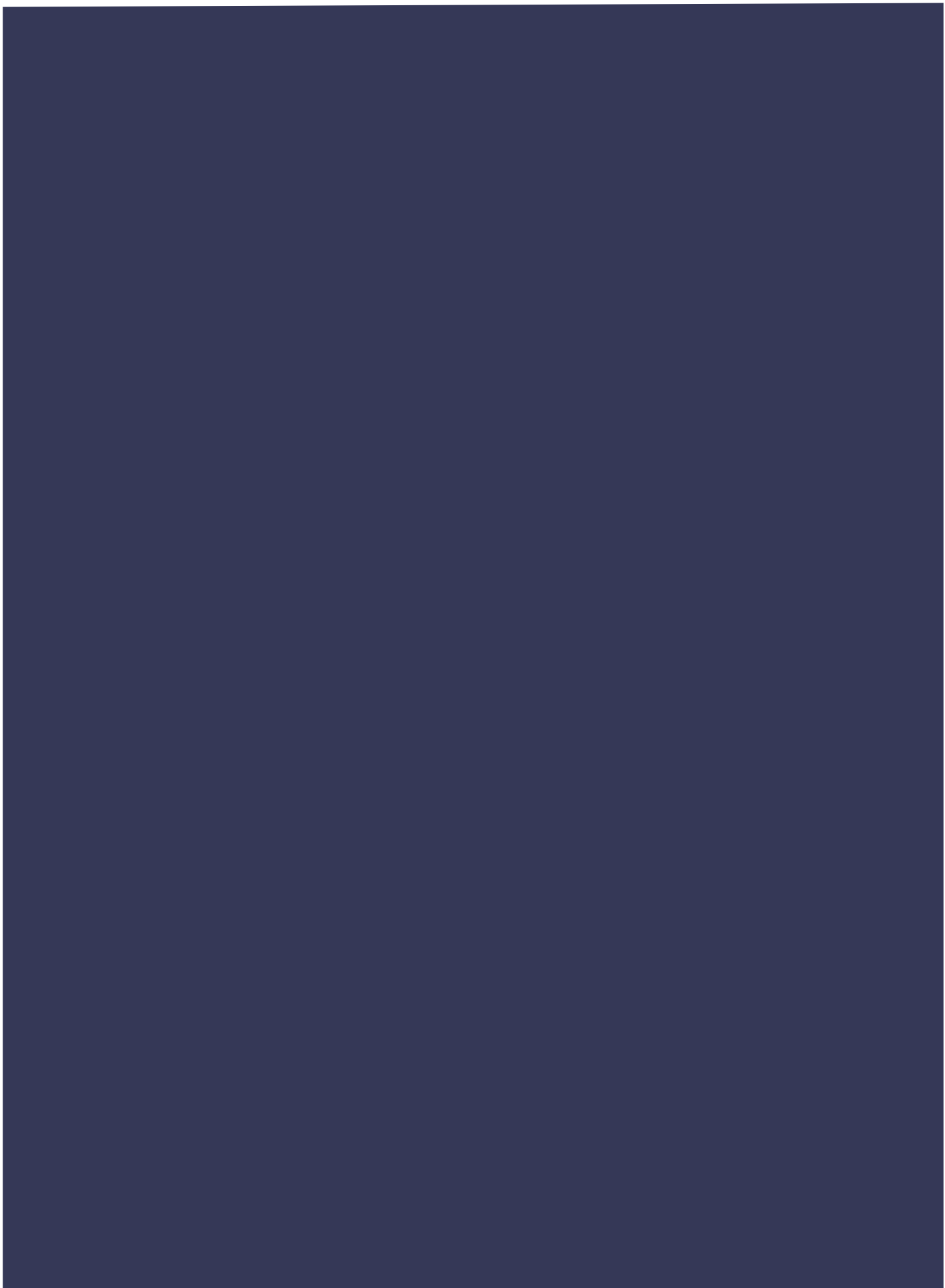


# ELEGANCE



MADE IN FLORIM



ELEGANCE

**CERIM**

MADE IN FLORIM

L'ELEGANZA NON È UN ACCUMULO DI APPARENZA ED ESIBIZIONISMO. È STILE, CONSAPEVOLEZZA, MISURA, UN'EQUILIBRATA MESCOLOANZA DI GUSTO ISTINTIVO E DI SCELTE ACCURATE.

L'ELEGANZA È SOBRIA E LA SOBRIETÀ NON È RINUNCIA, MA È LA POSSIBILITÀ DI SCEGLIERE CIÒ CHE RITENIAMO NECESSARIO, ANCHE DA UN PUNTO DI VISTA ESTETICO.

OGNI PICCOLO DETTAGLIO BEN CURATO PER LA SUA UTILITÀ E PRESENTATO IN MODO ELEGANTE, SE FUNZIONALE ED ESTETICAMENTE GRADEVOLE, PUÒ CONTRIBUIRE A RENDERE PIÙ ACCOGLIENTE L'AMBIENTE IN CUI VIVIAMO. CON UNA GIUSTA DOSE DI SEMPLICITÀ, ESSENZIALE E PIACEVOLE, ELEGANCE DI CERIM PERMETTE DI CREARE AMBIENTAZIONI RAFFINATE E DI GUSTO.

CON QUESTA FRESCA COLLEZIONE, CERIM INTERPRETA LE GRAFICHE DEI CANDIDI MARMI DI CARRARA E DEL CALDO CREMA MARFIL, RIPERCORRENDO LA MILLENARIA ELEGANZA DEL MARMO CON TONI MORBIDI E DISCRETI CHE BEN SI ADATTANO AL VIVERE CONTEMPORANEO E ALLE COMUNI ESIGENZE DI QUOTIDIANITÀ.

ELEGANCE IS NOT AN ACCUMULATION OF OUTWARD APPEARANCE AND EXHIBITIONISM. IT'S STYLE, AWARENESS, MODERATION, A BALANCED MIXTURE OF INSTINCTIVE TASTE AND CAREFUL CHOICES. ELEGANCE IS SOBER, AND SOBRIETY DOES NOT MEAN DEPRIVATION, BUT THE POSSIBILITY OF CHOOSING WHAT WE CONSIDER NECESSARY, ALSO FROM AN AESTHETIC POINT OF VIEW. EVERY SMALL DETAIL WHEN FUNCTIONAL, PLEASANT, CAREFULLY PREPARED AND PRESENTED IN AN ELEGANT MANNER CAN CONTRIBUTE TO MAKE MORE WELCOMING THE ENVIRONMENT WE LIVE IN. WITH THE RIGHT DOSE OF SIMPLICITY, ESSENTIALITY AND PLEASANTNESS, ELEGANCE BY CERIM ALLOWS YOU CREATE REFINED AND TASTEFUL SETTINGS. WITH THIS FRESH COLLECTION, CERIM INTERPRETS THE GRAPHICS OF THE SNOW-WHITE MARBLE OF CARRARA AND THE WARM CREMA MARFIL, RETRACING THE CENTURIES-OLD ELEGANCE OF MARBLE WITH SOFT AND DISCREET HUES THAT PERFECTLY ADAPT TO CONTEMPORARY LIFE AND TO THE NEEDS OF THE EVERYDAY LIVING.

L'ELEGANCE N'EST PAS UNE ACCUMULATION D'APPARENCE ET D'EXHIBITIONNISME. IL S'AGIT DE STYLE, DE CONSCIENCE, DE MESURE, D'UN MELANGE EQUILIBRE DE GOUT INSTINCTIF ET DE CHOIX SOIGNES. L'ELEGANCE EST SOBRE ET LA SOBRIETE N'EST PAS UN RENONCEMENT, MAIS LA POSSIBILITE DE CHOISIR CE QUE NOUS CONSIDERONS COMME NECESSAIRE, EGALEMENT DU POINT DE VUE ESTHETIQUE. CHAQUE PETIT DETAIL BIEN SOIGNE DANS SON UTILITE ET PRESENTE DE FAÇON ELEGANTE PEUT CONTRIBUER, S'IL EST FONCTIONNEL ET AGREABLE ESTHETIQUEMENT, A RENDRE PLUS ACCUEILLANT LE MILIEU DANS LEQUEL NOUS VIVONS. AVEC UNE JUSTE DOSE DE SIMPLICITE, ESSENTIEL ET AGREABLE, ELEGANCE DE CERIM PERMET DE CREER DES AMBIANCES RAFFINEES ET DE BON GOUT. AVEC CETTE COLLECTION FRAICHE, CERIM INTERPRETE LES GRAPHISMES DES MARBRES BLANCS DE CARRARE ET DU CHAUD CREMA MARFIL, EN RETRAÇANT L'ELEGANCE MILLENAIRE DU MARBRE AVEC DES TONS DOUX ET DISCRETS QUI S'ADAPTENT BIEN AU MODE DE VIE CONTEMPORAIN ET AUX EXIGENCES COMMUNES DE LA VIE QUOTIDIENNE.

DIE ELEGANZ IST NICHT DIE ANSAMMLUNG VON SCHEIN UND EXHIBITIONISMUS. SIE IST STIL, BEWUSSTSEIN, EINE AUSGEGLICHENE MISCHUNG AUS INSTINKTIVEM GESCHMACK UND SORGFÄLTIGEN ENTSCHEIDUNGEN. DIE ELEGANZ IST NÜCHTERN UND DIE NÜCHTERNHEIT IST NICHT VERZICHT, SONDERN DIE AUSWAHL DESSEN, WAS WIR FÜR NOTWENDIG HALTEN, AUCH AUS ÄSTHETISCHER HINSICHT. JEDES KLEINE DETAIL, GUT GEPFLEGT FÜR SEINE NÜTZLICHKEIT UND ELEGANT DARGESTELLT, KANN DAZU BEITRAGEN, DEN WOHNRAUM EINLADENDER ZU MACHEN, WENN ES FUNKTIONAL UND ÄSTHETISCH ANGENEHM IST. MIT DER RICHTIGEN DOSIS AN EINFACHHEIT, ESSENZIELL UND ANGENEHM, ERMÖGLICHT ES ELEGANCE VON CERIM, RAFFINIERT UND GESCHMACKVOLLE AMBIENTE ZU KREIEREN. MIT DIESER FRISCHEN KOLLEKTION INTERPRETIERT CERIM DIE GRAFIKEN DES HELLEN MARMORS VON CARRARA UND DAS WARME CREMA MARFIL UND FOLGT DER TAUSENDJÄHRIGEN ELEGANZ DES MARMORS MIT WEICHEN UND DISKRETEN FARBTÖNEN, DIE GUT ZUM MODERNEN LEBEN UND DEN ALLGEMEINEN BEDÜRFNISSEN DES ALLTAGS PASSEN.

LA ELEGANCIA NO ES UNA ACUMULACIÓN DE APARIENCIA Y OSTENTACIÓN. ES ESTILO, CONCIENCIA, MODERACIÓN, UNA EQUILIBRADA MEZCLA DE GUSTO INSTINTIVO Y DE ELECCIONES CUIDADOSAS. LA ELEGANCIA ES SOBRIA, Y SOBRIEDAD NO ES RENUNCIA SINO LA POSIBILIDAD DE ELEGIR AQUELLO QUE CONSIDERAMOS NECESARIO, TAMBIÉN DESDE UN PUNTO DE VISTA ESTÉTICO. CADA PEQUEÑO DETALLE BIEN CUIDADO POR SU UTILIDAD Y PRESENTADO DE MODO ELEGANTE, SI ES FUNCIONAL Y ESTÉTICAMENTE AGRADABLE, PUEDE CONTRIBUIR A HACER MÁS ACOGEDOR EL AMBIENTE EN EL QUE VIVIMOS. CON UNA DOSIS JUSTA DE SENCILLEZ, SOBRIA Y PLACENTERA, LA ELEGANCIA DE CERIM PERMITE CREAR AMBIENTACIONES REFINADAS Y DE BUEN GUSTO. CON ESTA FRESCA COLECCIÓN, CERIM INTERPRETA EL DISEÑO DE LOS INMACULADOS MÁRMOLES DE CARRARA Y DEL CÁLIDO CREMA MARFIL, VOLVIENDO A RECORRER LA MILENARIA ELEGANCIA DEL MÁRMOL CON TONOS SUAVES Y DISCRETOS QUE SE ADAPTAN BIEN A LA VIDA CONTEMPORÁNEA Y A LAS EXIGENCIAS COMUNES DE COTIDIANIDAD.

ЭЛЕГАНТНОСТЬ - ЭТО НЕ ПРОСТО ЖЕЛАНИЕ КАЗАТЬСЯ И ПРИВЛЕКАТЬ К СЕБЕ ВНИМАНИЕ. ЭТО СТИЛЬ, ОСОЗНАННЫЕ РЕШЕНИЯ, РАВНОВЕСИЕ, ИДЕАЛЬНОЕ СОЧЕТАНИЕ ПРИРОДЕННОГО ВКУСА И ИЗЫСКАННОГО ВЫБОРА. ЭЛЕГАНТНОСТЬ - ВОЗДЕРЖАННА. ОДНАКО СТРОГОСТЬ НЕ ОЗНАЧАЕТ ОТКАЗ, А ВОЗМОЖНОСТЬ ВЫБОРА ТОГО, ЧТО МЫ СЧИТАЕМ НЕОБХОДИМЫМ, В ТОМ ЧИСЛЕ С ПОЗИЦИЙ ЭСТЕТИЧЕСКОГО ВКУСА. КАЖДАЯ ДАЖЕ САМАЯ НЕЗНАЧИТЕЛЬНАЯ ДЕТАЛЬ ТЩАТЕЛЬНО ПРОДУМАНА С ТОЧКИ ЗРЕНИЯ ЕЕ ПРИМЕНЕНИЯ И ВНЕШНЕГО ДИЗАЙНА. ФУНКЦИОНАЛЬНОСТЬ И ЭСТЕТИЧЕСКАЯ ПРИВЛЕКАТЕЛЬНОСТЬ СПОСОБСТВУЮТ СОЗДАНИЮ УЮТА В ЖИЛЫХ ИНТЕРЬЕРАХ. БЛАГОДАря УМЕРЕННОЙ ПРОСТОТЕ, ВЫРАЖАЮЩЕЙ СУЩНОСТЬ И ОЧАРОВАНИЕ, КОЛЛЕКЦИЯ ELEGANCE ОТ CERIM ПОЗВОЛЯЕТ СОЗДАВАТЬ ИНТЕРЬЕРЫ С УТОНЧЕННЫМ ВКУСОМ. НОВАЯ КОЛЛЕКЦИЯ CERIM ВОСПРОИЗВОДИТ ПРИРОДНЫЕ РИСУНКИ БЕЛОСНЕЖНОГО КАРРАРСКОГО МРАМОРА И ТЕПЛОГО КРЕМА МАРФИН, УДАЧНО ПРИМЕНЯЯ ТЫСЯЧЕЛЕТНЮЮ ЭЛЕГАНТНОСТЬ МРАМОРА МЯГКИХ И НЕЖНЫХ ТОНОВ, ИДЕАЛЬНО ПОДХОДЯЩИХ ДЛЯ ПОМЕЩЕНИЙ БЫТОВОГО









# OROBICO GREY

FLOOR ELEGANCE OROBICO GREY LUCIDO 60x60









# OROBICO GREY

WALL ELEGANCE OROBICO GREY LUCIDO 60x60

FLOOR ELEGANCE OROBICO GREY LUCIDO 60x60









# TRAVERTINO ONICIATO

FLOOR ELEGANCE TRAVERTINO ONICIATO LUCIDO 60x60





# TRAVERTINO ONICIATO

FLOOR ELEGANCE TRAVERTINO ONICIATO LUCIDO 60x60











# CALACATTA

FLOOR ELEGANCE CALACATTA 60,8x60,8







# MARFIL

|       |          |                     |
|-------|----------|---------------------|
| WALL  | ELEGANCE | MARFIL LUCIDO 60x60 |
|       | ELEGANCE | WENGÈ MATITA 3x60   |
|       | ELEGANCE | WENGÈ AE MATITA 3x3 |
| FLOOR | ELEGANCE | MARFIL LUCIDO 60x60 |
|       | ELEGANCE | WENGÈ MATITA 3x60   |
|       | ELEGANCE | WENGÈ AE MATITA 3x3 |





# MARFIL

WALL

ELEGANCE MARFIL LUCIDO 60x60  
ELEGANCE WENGÉ MATITA 3x60  
ELEGANCE WENGÉ AE MATITA 3x3







# MARFIL

FLOOR

ELEGANCE MARFIL LUCIDO 60x60  
ELEGANCE WENGÉ MATITA 3x60  
ELEGANCE WENGÉ AE MATITA 3x3













# MARFIL

FLOOR

ELEGANCE MARFIL LUCIDO 60x60  
ELEGANCE WENGÈ MATITA 3x60  
ELEGANCE WENGÈ AE MATITA 3x3

# ELEGANCE

## PAVIMENTO/RIVESTIMENTO

Floor - Wall / Sol - Faïence / Bodenfliese - Wandfliese / Pavimento - Revestimiento / Папольная - облицовочная плитка

Gres porcellanato smaltato  
glazed porcelain stoneware - gres cérame émaillé - glasierte feinsteinzeug - gres porcelánico esmaltado - Глазурованный керамогранит



**CALACATTA NATURALE 736412**  
60,8x60,8 (23<sup>7/8</sup>"x23<sup>7/8</sup>"



**CALACATTA LUCIDO\* 736417**  
60x60 (23<sup>5/8</sup>"x23<sup>5/8</sup>"



**MARFIL NATURALE 736413**  
60,8x60,8 (23<sup>7/8</sup>"x23<sup>7/8</sup>"



**MARFIL LUCIDO\* 736418**  
60x60 (23<sup>5/8</sup>"x23<sup>5/8</sup>"

**WENGÈ MATITA 736530**  
3x60 (1<sup>1/8</sup>"x23<sup>7/8</sup>"

**WENGÈ AE MATITA 736531**  
3x3 (1<sup>1/8</sup>"x1<sup>1/8</sup>"





TRAVERTINO ONICIATO NATURALE 736414  
60,8x60,8 (23<sup>7/8</sup>"x23<sup>7/8</sup>")



TRAVERTINO ONICIATO LUCIDO\* 736419  
60x60 (23<sup>5/8</sup>"x23<sup>5/8</sup>")

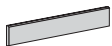
\*Squadrato / Squared  
Equarri / Rektifiziert  
Escuadrado / КАЛИБРОВАННАЯ



OROBICO GREY NATURALE 736415  
60,8x60,8 (23<sup>7/8</sup>"x23<sup>7/8</sup>")



OROBICO GREY LUCIDO\* 736420  
60x60 (23<sup>5/8</sup>"x23<sup>5/8</sup>")



BATTISCOPIA  
10x60,8 (4"x23<sup>7/8</sup>")

CALACATTA 737406  
MARFIL 737404  
OROBICO GREY 737405  
TRAVERTINO ONICIATO 737407



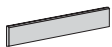
GRADINO  
33x60,8x3 (13"x23<sup>7/8</sup>"x1<sup>1/8</sup>")

CALACATTA 737390  
MARFIL 737388  
OROBICO GREY 737389  
TRAVERTINO ONICIATO 737391



ANGOLO GRADINO  
33x33x3 (13"x13"x1<sup>1/8</sup>")

CALACATTA 737398  
MARFIL 737396  
OROBICO GREY 737397  
TRAVERTINO ONICIATO 737399



BATTISCOPIA LUCIDO  
10x60 (4"x23<sup>5/8</sup>")

CALACATTA 737410  
MARFIL 737408  
OROBICO GREY 737409  
TRAVERTINO ONICIATO 737411



GRADINO LUCIDO  
33x60x3 (13"x23<sup>5/8</sup>"x1<sup>1/8</sup>")

CALACATTA 737394  
MARFIL 737392  
OROBICO GREY 737393  
TRAVERTINO ONICIATO 737395



ANGOLO GRADINO LUCIDO  
33x60x3 (13"x13"x1<sup>1/8</sup>")

CALACATTA 737402  
MARFIL 737400  
OROBICO GREY 737401  
TRAVERTINO ONICIATO 737395

# IGIENE E PULIZIA

Hygiene & cleaning / Entretien & nettoyage / Hygiene & reinigung / Higiene y limpieza / Гигиена и чистка

## **PULIZIA DURANTE LA POSA.**

Nel caso si utilizzi stucco cementizio per riempire le fughe, rimuoverne i residui prima che si induriscano completamente. Nel caso in cui restino ancora tracce di sporco, ricorrere a un detergente a base acida tra quelli disponibili sul mercato. Non utilizzare mai acidi puri o detersivi acidi troppo aggressivi, perché rischiano di intaccare il sigillante delle fughe.

## **PULIZIA ORDINARIA.**

Per una pulizia generale, spazzare il pavimento o passare l'aspirapolvere per rimuovere sporco o altri residui. In seguito, lavare il pavimento con uno straccio inumidito da una soluzione a base di acqua calda e un detergente multiuso. Non utilizzare per la pulizia sostanze acide o basiche ad alta concentrazione, ma ricorrere sempre a soluzioni diluite. Le procedure di pulizia qui descritte sono adatte anche per rivestimenti e pezzi speciali.

## **CLEANING DURING LAYING.**

If cement grouts are used, remove all residues before completely set. If some traces of dirt are still left, use an acid detergent of the kind available on the market. Never use pure acids or over-strong acid detergents because they may damage the grout.

## **ROUTINE CLEANING.**

For general cleaning, brush the floor or use a vacuum cleaner to remove dirt or other residues. Afterwards, wash the floor with a cloth wet with a solution of a multipurpose detergent in hot water. Never clean with highly concentrated acids or bases; always use diluted solutions. The cleaning procedures described above also apply for wall tiles and trims.

## **NETTOYAGE PENDANT LA POSE.**

Si l'on utilise du mortier-colle pour remplir les joints, enlever les résidus avant leur durcissement. S'il reste encore des traces de saleté, nettoyer avec un nettoyeur à base acide que vous choisirez parmi ceux disponibles sur le marché. Ne jamais utiliser d'acides purs ou de détergents acides trop agressifs, car ils risquent d'attaquer le produit de jointoiement.

## **NETTOYAGE ORDINAIRE.**

Pour un nettoyage général, balayer le carrelage ou passer l'aspirateur afin d'enlever la saleté ou d'autres résidus. Puis, laver le carrelage avec une serpillière trempée dans de l'eau chaude additionnée d'un détergent multi-usage. Ne pas utiliser de substances acides ou basiques à forte concentration, mais toujours des solutions diluées. Les procédures de nettoyage décrites ci-après sont également adaptées pour les revêtements et les carreaux spéciaux.

## **REINIGUNG WÄHREND DES VERLEGENS.**

Falls zur Verfügung eine zementhaltige Fugenmasse verwendet wird, müssen die Rückstände entfernt werden, bevor sie vollständig härten. Falls noch Schmutzspuren zurückbleiben, einen handelsüblichen Reiniger auf Säurebasis verwenden. Nie unverdünnte Säuren oder zu aggressive Reiniger benutzen, da sie die Fugenmasse angreifen können.

## **NORMALE REINIGUNG.**

Für eine normale Bodenreinigung den Schmutz oder sonstige Verunreinigungen mit einem Besen oder Staubsauger entfernen. Dann den Boden mit einem Lappen und einer Lösung aus heißem Wasser und Mehrzweckreiniger wischen. Keine hochkonzentrierten säure- oder laugenhaltige Reinigungsmittel, sondern immer verdünnte Lösungen verwenden. Die hier beschriebenen Reinigungsvorgänge eignen sich auch für Wandfliesen und Formteile.

## **LIMPIEZA DURANTE LA COLOCACIÓN.**

Si se ha usado masillado de cemento para llenar las juntas, quitar los residuos antes de que se endurezcan completamente. En caso de que sigan quedando restos de suciedad, recurrir a un detergente de base ácida de los que existen en el mercado. No utilizar nunca ácidos puros ni detergentes ácidos demasiado agresivos, pues podrían corroer el sellador de las juntas.

## **LIMPIEZA ORDINARIA.**

Para una limpieza general, barrer el suelo o pasar la aspiradora con el fin de eliminar la suciedad u otros residuos, después limpiar con un trapo ligeramente humedecido con una solución a base de agua caliente y un detergente multiuso. Para la limpieza, no utilizar sustancias ácidas ni básicas muy concentradas: emplear siempre soluciones diluidas. Los métodos de limpieza que se acaban de describir valen también para la limpieza de los revestimientos y las piezas especiales.

## **ЧИСТКА ВО ВРЕМЯ УКЛАДКИ.**

Если используется цементный раствор для заполнения швов, удалите его остатки до полного отвердевания. Если останутся следы загрязнения, используйте имеющееся в продаже моющее средство на кислотной основе. Ни в коем случае не используйте кислоты в чистом виде или слишком агрессивные моющие средства на кислотной основе, потому что они могут повредить швы.

## **ОБЫЧНАЯ ЧИСТКА.**

Для общей уборки подметите пол или очистите его пылесосом для удаления грязи и других остатков. После этого вымойте пол тряпкой, смоченной раствором из теплой воды и универсального моющего средства. Ни в коем случае не пользуйтесь для чистки высококонцентрированными кислотными или щелочными веществами, всегда используйте разбавленные растворы. Описанные выше процедуры чистки пригодны также для облицовочной плитки и специальных изделий.



# ELEGANCE



MADE IN FLORIM

**FLORIM CERAMICHE S.p.A.**  
Uffici Commerciali: Via Canaletto, 24 - 41042 Fiorano Modenese (MO) Italy  
Tel. 0536.840.911 - Fax 0536.844.072 - [www.cerim.it](http://www.cerim.it) - [info@cerim.it](mailto:info@cerim.it)